

Série: **EXTRA FRENCH**

C'est l'histoire de Sacha et d'Annie qui partagent un appartement en France. Elles ont un voisin, Nico, qui est amoureux de Sacha, et Annie est amoureuse de Nico ... jusqu'ici tout va bien, mais Sacha reçoit une lettre d'Amérique...

Épisode un: L'arrivée de Sam

SACHA: "Patrick, c'est FINI entre nous! Et ne m'appelle plus... Chacha".
Quoi, Patrick ... Oui. Oui, j'ai bien reçu ton coussin. Mais, c'est fini! Désolée. Salut!
Oh ... Bon anniversaire! Ahhh! Les hommes!

ANNIE: Loulou! Viens mon chien, viens! Sacha, le courrier, Louis et moi avons le courrier...
N'est-ce pas mon Loulou que nous avons le courrier?

SACHA: Loulou, donne le courrier! Louis, donne!

Loulou, donne! Donne!
C'est mon chien à moi ça ... Gouzou gouzou gouzou...
ANNIE: Factures ... téléphone, gaz, électricité ...
Ohh ... qu'est-ce que c'est que ça? Sacha, y a une lettre pour toi!

SACHA: Super! Une lettre! Ah ... C'est de ma mère. Qu'est-ce que c'est que ça?

ANNIE: "Sacha ma chérie, voici ce qui est arrivé pour toi. As-tu bien reçu les slips?
Bisous câlins... Maman"

SACHA: Merci. Ça vient des USA.

ANNIE: Des USA? De qui? Qu'est-ce qu'elle dit, la lettre?

SACHA: Alors ... elle dit: "Salut! Tu te souviens de moi?" Non ...
"Il y a sept ans, tu es... " Tu étais ... "ma correspondante ... "
Ah ouais! Je me souviens maintenant ... C'est Sam, Sam Scott!

ANNIE: C'est qui Sam Scott?

SACHA: Ben, mon correspondant! Il y a sept ans!

ANNIE: Oh...

SACHA: "Je parle bon français maintenant." Je parle bon français, maintenant!
Je parle bien français, maintenant ... "et j'arrive en France."

ANNIE: Ahh! Les Américains!

SACHA: "Je veux dormir avec toi ..."

ANNIE: Hein?

SACHA: "As-tu un lit pour moi?" Ah, il veut dormir chez moi.

ANNIE: La gardienne... (*il est interdit de garder des visiteurs*) Oh! Un Américain! Ici! Oh là là,
comme Brad Pitt! Beau, sexy ...

SACHA: ... et riche?

ANNIE:	Il vient quand?
SACHA:	Heuu ... attends voir ... le 14 juillet.
ANNIE:	Le 14 juillet? ... mais c'est ...
SACHA:	... aujourd'hui!
S/A:	Aaaaah!
NICO:	Salut les filles.
SACHA:	Ahhh ... Nico!
ANNIE:	Salut Nico, ça va?
NICO:	Humm! Jolie. Tu as la forme. Je vous ai ramené votre lait.
SACHA:	Notre lait? Tu veux dire notre lait d'il y a trois semaines?
NICO:	Je n'oublie jamais rien!
ANNIE:	Merci Nico.
NICO:	Alors, hum, quoi de neuf?
ANNIE:	Nico, tu veux boire quelque chose? J'ai dit, Nico, tu veux boire quelque chose?
NICO:	Hanhan?
ANNIE:	Tu veux boire quelque chose, Nico?
NICO:	Oui. Un coca, s'il te plaît.
ANNIE:	Sacha a de la visite.
NICO:	Ah ouais?
ANNIE:	Sam, d'Amérique!
NICO:	D'Amérique, hein? Elle est comment?
ANNIE:	C'est pas "elle", c'est "il".
NICO:	Hein?
ANNIE:	C'est pas une fille. C'est un garçon!
NICO:	Ah! Un mec, hein? Ma biche, qu'est-ce que tu fais cet après-midi?
SACHA:	Nico! Pour la centième fois, personne n'a le droit d'utiliser mon vélo! C'est clair? Personne!
NICO:	Mais pourquoi?
SACHA:	Je n'ai pas besoin de te donner une raison.
NICO:	Ouh ... pardon Sacha! Madaaame Sacha.
SACHA:	Si tu touches à mon vélo, c'est la porte! C'est clair?
NICO:	Pardon!
SACHA:	La porte! J'ai dit ...
SAM:	Hi. Bonjour.
ANNIE:	Bonjour.
SAM:	Je suis d'Amérique. J'habite Sam.

ANNIE:	Tu veux dire "Je suis Sam".
SAM:	Tu es Sam?
ANNIE:	Non, je m'appelle Annie.
SAM:	Aaah, je m'appelle Annie.
SACHA:	Non. Elle veut dire «Je suis Sam, je viens d'Amérique».
SAM:	Tu viens d'Amérique?
SACHA:	Ah et puis... rentre ...
SAM:	Super.
SAM:	au téléphone (traduction en français sur l'écran): Hi Mom! I'm in France! And I introduced myself in French:"My name is Sam, I live in America." At least I think that's what I said ...
ANNIE:	Salut Nadia. Le correspondant de Sacha est arrivé aujourd'hui. Il est bizarre! Et Nico nous a ramené notre lait d'il y a trois semaines! Il est timbré!
SACHA:	Grrr! Nico est vraiment bête! Il a touché à mon vélo! Et Sam Scott d'Amérique est là ... il ne parle pas bien le français. Ah là là les hommes!
SAM:	Anyway... Sacha and her flatmate were very impressed!
SAM:	Ah. Mes petites voitures.
SACHA:	Tu joues aux petites voitures?
SAM:	Oui ! Tu joues ... non, non, je joue avec des voitures!
SACHA:	Il joue aux petites voitures!
SAM:	Je lis. J'adore la bibliothèque.
SACHA:	Fascinant!
ANNIE:	Nous aussi nous allons à la bibliothèque, n'est-ce pas Sacha?
SACHA:	Ah oui! C'est suuuuper!
SAM:	Suuper! Oh! J'habite ici.
SACHA:	Mais ... c'est un musée. Tu habites dans un musée?
SAM:	OK. Un musée. J'habite dans un musée? J'habite dans un musée.
SACHA:	Il veut dire qu'il travaille dans un musée.
ANNIE:	Bon ben, merci. Sam ... nous allons te montrer le reste de l'appartement.
SAM:	OK. Super.
SACHA:	Voici la chambre.
SAM:	Ah merci! Whoo! Où est votre chambre?
SACHA:	Non. Tu ne comprends pas ... il n'y a qu'une chambre.
SAM:	Une? Chambre? J'ai ... vingt-deux.
ANNIE:	Vingt-deux?
SAM:	Oui!
ANNIE:	Il a vingt-deux chambres.

SACHA:	Il veut dire deux. Bon, ben, tu vas dormir ici.
SAM:	Ah. OK. Très bien.
ANNIE:	Non, Sam. C'est un lit!
SAM:	Un lit? Whooaw! Fantastic!
SACHA:	Et voilà le coussin.
ANNIE:	Et ça bien sûr, c'est la télé.
SAM:	Thanks.
SACHA:	Riiilax ... je vais juste à la salle de bains. Annie! Psssttt! Salle de bains! Maintenant! Oh lalalalala! Mais qu'est-ce qu'on va faire? Il est bête, hein? Il joue encore aux petites voitures!
ANNIE:	Sex appeal: zéro!
SAM:	Room Service!
S/A:	Ses vêtements! Ouerkk
ANNIE:	Il fait vieux jeu!
SACHA:	Il doit partir!
NICO:	Bonjour.
SAM:	Hi.
NICO:	Qui es-tu?
SAM:	Tu es rapide! Super! Mes valises sont en bas, s'il vous plaît.
NICO:	Hein?
SAM:	Mes valises sont en bas, s'il vous plaît.
NICO:	Hein? Mais qu'est-ce que tu fais?
SAM:	Je tire, tu viens ... tu es le porteur, right?
NICO:	Moi? Le porteur? Je suis Nico. Je suis le voisin.
SAM:	Ah! I'm sorry! Je suis Sam.
NICO:	... d'Amérique.
SAM:	Oui! d'Amérique!
NICO:	Enchanté. Et euh ... où sont les filles?
SAM:	Les filles?
NICO:	Sacha et Annie.
SAM:	Sacha et Annie habitent ici.
NICO:	Je sais! Mais où est Sacha?
SAM:	Sacha ... elle m'a donné ça!
NICO:	Sacha? Elle t'a donné ça?
ANNIE:	Salut Nico. Voici Sam Scott, d'Amérique.
NICO:	Ouais ... je sais.

SACHA:	Tu as faim? Bon, on va acheter quelque chose pour ce midi. Qu'est-ce que tu préfères? Jambon?
SAM:	Jambon? Bon! Jambon bon. Jambon bon, jambon bon.
ANNIE:	Sam, Nico, faites connaissance!
SACHA:	Eh! Nico, apprends-lui le français!
NICO:	Le français? Ouais ... c'est ça, je vais lui apprendre le français ... Et comment!
SAM:	(au téléphone): And do you know what the French for "house" is? It's "Museum". Yeah! Good isn't it!
NICO:	Eh Jojo! Cet Américain, Sam, pensait que j'étais le porteur! Et Sacha lui a donné un coussin en forme de cœur... Il faut que j'arrête tout ça immédiatement.
ANNIE:	Nadia, devine quoi! Sam joue avec des petites voitures, aime aller à la bibliothèque... Et il dit qu'il habite dans un musée. C'est vrai! Oh lalalala!
SAM:	J'habite dans un musée.
NICO:	OK. Alors ça, c'est le four.
SAM:	C'est le four.
NICO:	Le chien d'Annie dort dans le four.
SAM:	Le chien d'Annie dort dans le four.
NICO:	Alors tu dis: Annie, le chien est dans le four.
SAM:	Annie, le chien est dans le four.
NICO:	Super! Et Sacha ...
SAM:	Oui?
NICO:	Ben, elle aime les hommes musclés. Surtout les jambes musclées.
SAM:	Musclé? Je suis musclé.
NICO:	Ah! Ouais. Toi? Sur un vélo? Cinquante kilomètres?
SAM:	Yeah.
NICO:	Ah non! Aucune chance! Eh ben vas-y, sur le vélo!
SAM:	OK! Regarde!
SACHA:	Et tu préfères le rouge ou le bleu?
ANNIE:	Ben, pour toi, le bleu, c'est mieux.
SAM:	Ah! Annie! Sacha! Bon shopping?
ANNIE:	Heu, oui, merci Sam ... nous sommes allées faire du shopping.
SAM:	Sacha! Regarde! Cinquante kilomètres! Annie, le chien est dans le four!
ANNIE:	Quoi? Oh non! Louis!
NICO:	Salut! Tout va bien?
SAM:	Super! Pffff! Je suis ... comment?
SACHA:	Mort?

NICO:	Tu as chaud?
SAM:	Ah oui, j'ai chaud.
NICO:	Ouah! Tu as besoin d'une douche.
SAM:	Yeah, douche. Excusez-moi.
SACHA:	OK. C'est bon! Je n'en peux plus!
NICO:	Mais pourquoi? Il est sympa!
SACHA:	Il s'est servi de mon vélo!
NICO:	Han!
ANNIE:	Et il a dit que le chien était dans le four ... c'est pas drôle, hein! Mais où est Loulou? Oh! Viens mon Loulou!
NICO:	Oh, le méchant garçon!
SACHA:	Il doit partir!
ANNIE:	Il pourrait rester avec toi, Nico!
NICO:	Ah non, désolé, les filles.
ANNIE:	Oh s'il te plaît, Nico. Tu as une chambre d'ami!
NICO:	Ah non! Ce n'est pas mon problème!
SACHA:	Il doit partir ... maintenant!
ANNIE:	Il est sous la douche!
SACHA:	Ça m'est égal! Sam! S'il te plaît! Sors! Nous voulons te parler!
SAM:	OK. Un moment ... You wanted me?
SACHA:	Sam ... Sam ... uh ...
ANNIE:	Hein? Euh ... ben. Écoute Sam, c'est-à-dire que ...
SACHA:	Aaaaaaaa .. Heuuuu ...
NICO:	Eh bien vas-y, dis-lui!
SAM:	Oui, Sacha?
SACHA:	Sam ... en fait ... heu ... heu ...
NICO:	Ne bouge pas, je vais lui parler. Sam, je peux te parler un instant?
S/A:	Brad Pitt!
SAM:	Quel est le problème?
NICO:	C'est toi là, Sam?
SAM:	hem ... oui ... et mes parents ...
NICO:	La famille Scott, une des familles les plus riches des États-Unis... Et eux?
SAM:	Hmm ... Mes ...
NICO:	... employés?
SAM:	Hem ... oui.
NICO:	Tes voitures?

SAM:	Hem, mes voitures.
NICO:	Mais Sam, mais tu es riche! Ben et pourquoi rester ici?
SAM:	Je veux amis. Je veux des amis ... bons amis.
NICO:	Les gens t'aiment pour ton argent? Mais c'est terrible, ça! Écoute, on garde le secret ... chuuut ... OK? On n'en parle pas aux filles.
SAM:	OK ... chut!
SACHA:	Tu sais Annie, il pourrait peut-être rester, non?
ANNIE:	Oh oui, pauvre petit Américain!
NICO:	Sam, reste chez moi! J'ai deux lits!
SACHA:	Nico, tais-toi!
ANNIE:	Non, Sam reste avec nous. D'accord, Sam?
SACHA:	Sam...viens t'asseoir ... Et s'il te plaît, appelle-moi Chacha.
ANNIE:	Ah! Te voilà toi! Ah ... bonjour mon Loulou!
SAM:	Ah! Le chien est dans le four.
ANNIE:	Le four?
SAM:	Oui, Nico est un bon professeur!
S/A:	Ah!
ANNIE:	Oui, Nico est un très bon professeur!
SACHA:	Eh! Aujourd'hui, c'est le jour de l'arrivée de Sam et c'est le 14 juillet ... Il faut faire la fête!
SAM:	La fête?
S/A/N:	Party!
SAM:	Oh! Party! Super! J'appelle ... room service.
NICO:	Non, Sam! Non!
SACHA:	Euh ... quelqu'un a vu le magazine que j'ai acheté?
ANNIE:	Ah oui? Où est-il?
NICO:	Euh ... Je ne sais pas ...
ANNIE:	Euh ... Oui? Oui. Montez. C'est la gardienne de prison!
NICO:	Ouh là! Je ne suis pas là moi!
SACHA:	Sam! Dépêche-toi! Cache-toi!
SAM:	Hein?
SACHA:	Dans la chambre! Cache-toi!
SAM:	Hein?
ANNIE:	Ouf!

DANS LE PROCHAIN ÉPISODE DE "EXTRA" : NOS AMIS VONT FAIRE DU SHOPPING POUR SAM. SAM VA FAIRE LES COURSES POUR LES FILLES, MAIS QU'EST CE QUI CE PASSE QUAND SAM FAIT DU SHOPPING POUR LUI-MÊME? NE RATE PAS LE PROCHAIN ÉPISODE